

inclination (inclinación)

Término	inclination
Idioma	Inglés (Reino Unido) (215)
Área Especialidad	Humanidades y de las Artes (406)
Disciplina	Lingüística Aplicada (496)
Temática	Lingüística Sistémico-Funcional: Teoría de la Valoración
Definición del término	Affect as dis/inclination expresses an irrealis choice in which ‘feelings relate to future, as yet unrealized, states rather than present existing ones’, a distinction reflecting that between desiderative and emotive mental processes, as in 'I wanted them to win/I like them winning'.
Fuente / Autor (del término)	Hood, S. (2019). Appraisal. En G. Thompson et al. (Eds.), The Cambridge handbook of systemic functional linguistics (pp. 382-409). Cambridge: Cambridge University Press.
Contexto del término	In example 3, the writer conveys that, due to the convenience brought by the Internet, people tend to look for information online, and thus “be willing to do” is coded as a positive INCLINATION.
Fuente / Autor (del contexto)	Liu, X. & McCabe, A. (2018). Attitudinal evaluation in Chinese university students' English writing: A contrastive perspective. Singapur: Springer.
Equivalente en español	inclinación
Categoría gramatical	Nominal (221)

Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	El afecto como inclinación/desinclinación expresa una elección irrealis en la que “los sentimientos se refieren a estados futuros, aún no realizados, en lugar de a estados presentes existentes”, una distinción que refleja eso entre los procesos mentales desiderativos y emotivos, como en “quería que ganaran/me gusta que ganen”.
Fuente / Autor (del término en español)	Traducción de la definición en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos
Contexto del término en español	En el ejemplo 3, el escritor transmite que, debido a la comodidad que aporta el internet, la gente tiende a buscar información en línea, por lo que “estar dispuesto a hacer” se codifica como una INCLINACIÓN positiva.
Fuente / Autor (del contexto en español)	Traducción del contexto en inglés por Alfonso Aarón Jiménez Avalos